

高科技时代的“口头传统”

Timothy R. Tangherlini

民俗学领域的“口头传统”研究不存在是/或不是的情况。负责任的口头传统研究承认了两种观念之间的依存关系：虽然“口头的”这一词语清楚地重新定义了“传统”，但是“传统”同样润色了“口头”的含义。

“口头”指得是话语和接受，并暗指了面对面的交流。“传统”的修饰同样指出“口头”存在一定的不正式性。“口头”指得并不是以文本为基础的表达，而是不以文本为基础的表达，并以即兴和多样性为标志特征。虽然口头传统试图采用Woody Allen断断续续的“传统”特征来解释“永恒的幻想”（the illusion of permanence），但是如果把传统看作是一个过程则更有价值——这清楚表达了参与到传统中的人“追求永恒”（will to permanence）。传统存在于参与者期待它存在的地方，不管是明显、还是隐晦地存在，目的是希望口头表达能够持久保存下去。承认了“追求永恒”这一观点（而不是所谓的持久或是时间），这就把研究重点移到了口头传统表演中的紧急特性，而且这一观点也与口头传统研究中的重大突破保持了一致（Lord: 1960; Hymes: 1975; Bauman: 1977）。

未来几年内我们需要重点研究几点内容。信息技术的发展带来的一大优势是越来越多地运用这些技术正确建立数字文档和文本。数字技术让我们可以用比从前更复杂的方法回答关于词语、语言使用、重复等问题。我们可以通过恢复文档或早期文本中暗藏的逝去声音，从而更加全面地理解民族哲学，而且我们也可以回答或者研究从前觉得不可能研究的问题。文本和文档工具非常有用处，它们可能帮助我们勾勒出先前文本中口头传统的轮廓，分辨文本中之前不能分辨的模式，并重新确定研究课题。过去我们从主要以文本为基础的研究，现在我们通过数字文档从而保存录音和视频，从而转向研究融合了听力、视觉等元素的传统表演。

我们需要更好地研究“口头传统”、“表演场地”、历史进程之间的关系。我们需要从政治发展的角度研究“口头传统”——包括：殖民主义、全球化影响、以及标志着流散人种传统的通婚等等。我们也要研究人们如何利用口头传统来改进自己的生存、社交环境（Bhabha: 1994, de Certeau: 1985）。从“历史—地理”角度来研究口头传统是非常重要的也是很有必要的。

最后，神经学研究的重大研究成果也为未来学术界的跨学科研究提供了发展方向（Rubin: 1995; Bookheimer: 2002）。人们在讲故事和交谈的时候，头脑中的地图轨迹有什么不同呢？史诗表演者和听众在聆听或者记忆某一场景的时候，MRI有没有体现出什么区别呢？如果某位表演者在很小的时候就积极参与到传统活动中，那他在脑海中记忆“传统”方面所使用的方法与其他语言功能有什么不同么？

University of California-Los Angeles

参考文献

- Alexander 1998 Elizabeth Shanks Alexander. "Study Practices that Made the Mishnah: The Evolution of a Tradition of Exegesis." Ph.D. diss., Yale University.
- Elman 1999 Yaakov Elman. "Orality and Redaction in the Babylonian Talmud." *Oral Tradition*, 14:52-99.
- Fraade 1991 Steven D. Fraade. *From Tradition to Commentary: Torah and its Interpretation in the Midrash Sifre Deuteronomy*. Albany: State University of New York Press.
- Jaffee 2001 Martin S. Jaffee. *Torah in the Mouth: Writing and Oral Tradition in Palestinian Judaism, 200 BCE-400 CE*. Oxford: Oxford University Press.
- Nelson 1999 W. David Nelson. *Textuality and Talmud Torah: Issues of Early Rabbinic Written and Oral Transmission of Tradition as Exemplified in the Mekhilta of Rabbi Shimon B. Yohai*. Cincinnati, OH: Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion.
- Neusner 1971 Jacob Neusner. *The Rabbinic Traditions About the Pharisees Before 70*. Vols. 1-3. Leiden: E. J. Brill.